

con el *imprimatur* de Aristóteles," dice festivamente el prologuista y traductor eruditísimo.

Al lector á quien le haya interesado el asunto, no tiene sino que esperar al próximo número, donde empezaremos á publicar el *Tratado*, con las sabias notas del traductor inglés.

R. M. C.

## A LUCIO SESTIO, CONSULAR <sup>(1)</sup>

TRADUCCIÓN DE HORACIO

(*Carm., lib. I, od. IV*)

Ya cesa el crudo invierno,  
Ya la grata y fecunda primavera  
Vuelve á la par del tierno  
Favonio, y la velera  
Nave halla el mar en calma lisonjera.

No busca ya el ganado  
Forzoso abrigo en el establo duro,  
Ni el labrador, helado,  
El fuego, ni da al prado  
La escarcha su ropaje blanco y puro.

Ya Venus Citerea  
Los coros siempre plácidos dirige,  
Osténtase Febea  
En el cenit, y erige  
La corte del amor que á Juno aflige.

Danzan rítmicamente  
Con las ninfas las Gracias pudorosas,  
Mientras Vulcano ardiente  
Inflama las famosas  
Fraguas de las Ciclopes ponderosas.

(1) A mi distinguido amigo y Profesor de Sintaxis Latina en el Colegio Mayor de Nuestra Señora del Rosario, Sr. D. Arturo Acuña, en testimonio de gratitud y estimación.

Ceñir conviene ahora  
De verde mirto ó de silvestres flores  
La testa brilladora,  
Que esparce los olores  
Del ungüento de nardo y sus primores.

Ahora una cordera  
De nevado vellón ó un cabritillo  
Propicio recibiera  
Fauno, en altar sencillo  
De umbroso bosque, al són del caramillo.

Alcázar y cabaña  
Con pies iguales hollará la muerte  
En su implacable saña,  
Y así lo mismo el fuerte  
Que el débil será pronto polvo inerte.

Lo breve de la vida,  
¡Oh venturoso Sestio! nos impide  
Buscar dicha cumplida,  
Y la esperanza mide  
El tiempo que la tumba no nos pide.

Goza de los placeres  
Con el favor ahora de los dioses,  
Y el porvenir no esperes,  
Que ya vendrán veloces  
A ti los manes y la noche atroces.

Ya irás á la morada  
Estrecha y triste de Plutón sombrío,  
Allí no hay regalada  
Mesa, ni el albedrío  
Cede de amor al dulce desvarío.

LEANDRO MEDINA  
alumno externo

Bogotá, Noviembre de 1907 del

Rosario

Archivo  
Histórico